

Contents

<i>List of figures</i>	page viii
<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>List of abbreviations</i>	xi
1 Introduction: feelings, languages, and cultures	1
1 Emotions or feelings?	1
2 Breaking the “hermeneutical circle”	7
3 “Experience-near” and “experience-distant” concepts	10
4 Describing feelings through prototypes	12
5 “Emotions”: disruptive episodes or vital forces that mould our lives?	17
6 Why words matter	24
7 Emotion and culture	31
8 The Natural Semantic Metalanguage (NSM) as a tool for cross-cultural analysis	34
9 An illustration: “sadness” in English and in Russian	38
10 The scope of this book	45
2 Defining emotion concepts: discovering “cognitive scenarios”	49
1 “Something good happened” and related concepts	50
2 “Something bad happened” and related concepts	60
3 “Bad things can happen” and related concepts	72
4 “I don’t want things like this to happen” and related concepts	87
5 Thinking about other people	97
6 Thinking about ourselves	108
7 Concluding remarks	121

3	A case study of emotion in culture: German <i>Angst</i>	123
1	“Angst” as a peculiarly German concept	123
2	Heidegger’s analysis of “Angst”	126
3	“Angst” in the language of psychology	128
4	<i>Angst</i> in everyday language	130
5	Defining <i>Angst</i>	134
6	The German <i>Angst</i> in a comparative perspective	137
7	Luther’s influence on the German language	139
8	Eschatological anxieties of Luther’s times	141
9	The meaning of <i>Angst</i> in Luther’s writings	143
10	Martin Luther’s inner life and its possible impact on the history of <i>Angst</i>	148
11	Luther’s possible role in the shift from <i>Angst</i> “affliction” to <i>Angst</i> “anxiety/fear”	151
12	The great social and economic anxieties of Luther’s times	158
13	Uncertainty vs. certainty, <i>Angst</i> vs. <i>Sicherheit</i>	159
14	Certainty and <i>Ordnung</i>	163
15	Conclusion	166
4	Reading human faces	168
1	The human face: a “mirror” or a “tool”?	168
2	From the “psychology of facial expression” to the “semantics of facial expression”	172
3	“Social” does not mean “voluntary”	175
4	What kind of “messages” can a face transmit?	177
5	Messages are not “dimensions”	178
6	“The face alone” or “the face in context”?	180
7	Analysing facial behaviour into meaningful components	182
8	Summing up the assumptions	185
9	In what terms should facial behaviour be described?	186
10	Humans and primates: a unified framework for verbal, non-verbal, and preverbal communication	191
11	The meaning of eyebrows drawn together	195
12	The meaning of “raised eyebrows”	201
13	The meaning of the “wide open eyes” (with immobile eyebrows)	206
14	The meaning of a down-turned mouth	208
15	The meaning of tightly pressed lips	211

16	Conclusion: the what, the how, and the why in the reading of human faces	213
5	Russian emotional expression	216
1	Introduction	216
2	Emotion and the body	219
3	Conclusion	234
6	Comparing emotional norms across languages and cultures: Polish vs. Anglo-American	240
1	Emotion and culture	240
2	The scripts of "sincerity"	241
3	The scripts of interpersonal "warmth"	251
4	The scripts of "spontaneity"	255
5	Conclusion	271
7	Emotional universals	273
1	"Emotional universals" – genuine and spurious	273
2	A proposed set of "emotional universals"	275
3	Conclusion	305
	<i>Notes</i>	308
	<i>References</i>	318
	<i>Index</i>	338